

আর-রুম | Ar-Rum | الرُّوم

আয়াতঃ ৩০ : ১০

আরবি মূল আয়াত:

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسَاءُوا السُّوَاىَ اَنْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللّٰهِ وَ كَانُوا بِهَا
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

অনুবাদসমূহ:

তারপর যারা মন্দ কাজ করেছিল তাদের পরিণাম মন্দ হয়েছিল। কারণ তারা আল্লাহর আয়াতগুলোকে অস্বীকার করেছিল এবং সেগুলো নিয়ে ঠাট্টা-বিদ্রূপ করত। — আল-বায়ান

অতঃপর যারা মন্দ কাজ করত, তাদের পরিণাম হয়েছিল মন্দ; কারণ তারা আল্লাহর নিদর্শনাবলীকে অস্বীকার করেছিল আর সেগুলো নিয়ে ঠাট্টা-বিদ্রূপ করত। — তাইসিরুল

অতঃপর যারা মন্দ কাজ করেছিল তাদের পরিণাম হয়েছে মন্দ; কারণ তারা আল্লাহর আয়াতসমূহ প্রত্যাখ্যান করত এবং তা নিয়ে ঠাট্টা-বিদ্রূপ করত। — মুজিবুর রহমান

Then the end of those who did evil was the worst [consequence] because they denied the signs of Allah and used to ridicule them. — Sahih International

১০. তারপর যারা মন্দ কাজ করেছিল তাদের পরিণাম হয়েছে মন্দ(১); কারণ তারা আল্লাহর আয়াতসমূহে মিথ্যা আরোপ করত এবং তা নিয়ে ঠাট্টাবিদ্রূপ করত।

(১) ইবন আব্বাস বলেন, এর অর্থ যারা কুফরী করেছে তাদের প্রতিদান হচ্ছে, শাস্তি। [তাবারী; আত-তায়সীরুস সহীহ]

তায়সীরে জাকারিয়া

(১০) অতঃপর যারা মন্দ কাজ করেছিল তাদের পরিণাম হয়েছে মন্দ;[১] কারণ তারা আল্লাহর বাক্যাবলীকে মিথ্যা মনে করত এবং তা নিয়ে ঠাট্টা-বিদ্রূপ করত।

حُسْنَى - এর স্ত্রী লিঙ্গ, যেমন - اسْوَأُ -এর ওজনে -فُعْلَى -এটা থেকে। اسْوَأُ শব্দটির উৎপত্তি اسْوَأُ -এর স্ত্রী লিঙ্গ, যেমন -أَحْسَنُ -এর স্ত্রী লিঙ্গ। অর্থাৎ, তাদের যে পরিণতি ঘটেছিল তা ছিল নেহাতই মন্দ।

তায়সীরে আহসানুল বায়ান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=3419>

হাদিসবিডি'র প্রজেক্টে অনুদান দিন